

中国学生英语文库



南丁格尔

Florence Nightingale



商務印書館

THE COMMERCIAL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

南丁格尔/[英]菲谢尔(Fischel, E.)著;田时莉译.
—北京:商务印书馆,2006
(中国学生英语文库·世界名人故事)
ISBN 7-100-04774-9

I. 南… II. ①菲… ②田… III. 英语—阅读教学—
中学—课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第131206号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

中国学生英语文库·世界名人故事

Florence Nightingale

南丁格尔

[英] Emma Fischel 著

[英] Peter Kent 插图

田时莉 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04774-9/K · 886

2006年1月第1版

开本 850 × 1168 1/2

2006年1月北京第1次印刷

印张 3 3/4

印数: 10000册

定价: 12.00元

中国学生英语文库·世界名人故事

Florence Nightingale

南丁格尔

〔英〕 Emma Fischel 著

〔英〕 Peter Kent 插图

田时莉 译

商务印书馆

THE COMMERCIAL PRESS

2006年·北京

FLORENCE NIGHTINGALE

Text copyright ©1997 by *Enima Fischel*

Illustrations copyrights ©1997 by *Peter Kent*

Published by arrangement with The Watts Publishing Group Ltd. Bilingual English-

Chinese simplified characters rights © 2005 by The Commercial Press

All rights reserved

中国学生英语文库 出版前言

“中国学生英语文库”是一套由商务印书馆专门为我国学生精心设计编辑的英语读物文库，首批推出100种英汉对照简易读物。

首批100种分四辑出版，第一辑为世界经典童话故事（20种），第二辑为优秀科普简易读物（22种），第三辑为世界名人故事（10种），第四辑为世界经典文学简易读物（48种）。前两辑的读者对象为小学生，后两辑的读者对象为中学生。全四辑英汉对照，图文并茂，知识性强、通俗易懂，引人入胜。

第一辑精选了20种美丽动人的经典童话故事，既给人以丰富的想象又陶冶人的心灵，让人在童话的世界里感受真善美。第二辑精选了22种颇具代表性的科普作品，不仅给人以科学新知，唤起人们对科学的兴趣，更让人享受到阅读的愉悦。第三辑精选了10种广为流传的世界名人故事，一个个传奇人生，一幅幅成功画卷，无一不激励人生，催人奋进。第四辑精选了48种最为脍炙人口的世界文学名著简写本，对人们开阔眼界、陶冶情操、丰富个性、提高素质大有裨益。

“中国学生英语文库”得到了我国国学大师、学界泰斗季羡林先生和我国英语教育界胡文仲先生、胡壮麟先生、陆谷孙先生、王蔷先生等众多专家、学者、教师以及国外多家出版公司的大力支持和帮助，在此表示由衷的感谢。

我们相信，这套文库将会推动我国英语教育的发展，并受到我国广大学生的青睐。

商务印书馆编辑部

2005年10月

专 家 的 话

对于初学者和中等程度的学习者来说,阅读简易读物几乎是学好英语的必由之路。不仅要读,而且要持续地大量地读。“中国学生英语文库”为读者提供了一批精选的题材多样的简易读本。这对于提高学生的英语水平和综合素质都将起到极好的作用。

中国英语教学研究会会长

北京外国语大学教授

胡文仲

“中国学生英语文库”为我国中小学生提供了100种英汉对照简易读物,方便学生在课外阅读英语经典名著,打好扎实的英语功底。“文库”选材广泛,使学生能在知识的乐园中尽情漫游,增长知识。“文库”特别关注素质教育,让学生在学英语的同时汲取西方文化的精髓,孕育优美情操。

北京大学资深教授 胡壮麟

我们的中小学同学若能轻轻松松读懂这套英文简易读物,不去孤立地死记硬背一个个单词,而是用英语笔写口述来反馈整体的故事内容,依我看至少也该有两千左右的单词可供活用。作为初学者,那也属相当了不起了。

复旦大学杰出教授 陆谷孙

有益的书籍不仅能丰富孩子的阅历,触发细腻的情感,启发敏锐的洞察力,发展对真善美的感知力,更能培养孩子自觉读书、深入思考、发展思维和善于表达的能力。愿这套“中国学生英语文库”能为孩子们思维和语言的发展插上翅膀。

北京师范大学教授 王 蔷

Florence Nightingale

“Let’s take a long trip round Europe,” said Mrs Nightingale to Mr Nightingale, “like other rich people do.”

By the time they got home they had had two children. Each was **named after** the city she was born in.

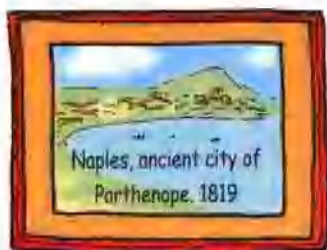
Parthenope ...



Parthenope

Florence

and Florence.



Florence had lots of **toys** and **pets** to play with — and twenty-seven **cousins**.



Life was very different then for girls. There was no school at all for poor girls and even rich ones weren't taught much.

Florence was, though, thanks to her father.



Florence's mother was worried. "No one likes CLEVER girls!" she said. "Piano playing, **embroidery, flower arranging** — that's what Florence needs to learn!"

But Florence would grow up to do a lot more than flower arranging.

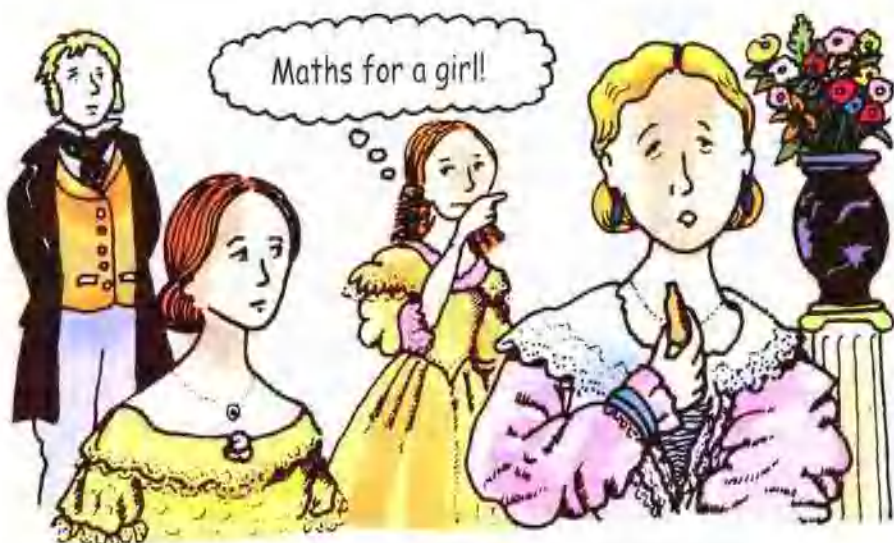


When Florence was seventeen the Nightingales went to Europe again. They visited many different places and had lots of fun.



But Florence got **bored** in the end. She was glad when they arrived back home.

“I’ve had enough of parties,” she said. “I’d like to study maths now, please.”



Her parents didn't think much of that idea.

So Florence found something her parents
WOULD let her do. She went visiting the
poor and sick. She did her best to help them.





Florence wanted to learn more. "I must work in a hospital now," she said.

Even her father got cross this time — but, then, hospitals were not the same in those days.

"Nursing?" said her mother. "The **shame** of it! You might as well be a kitchen-**maid**!"

But one person was on her side. He was a very important man called Sidney Herbert.



“Nursing needs people like you,” he said.
“If you really want to learn, then start with these!”



Florence took the books and studied every one of them **in secret**.